

ВОИС



WO/GA/30/8

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 1 октября 2003 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

Тридцатая (16-я очередная) сессия
Женева, 22 сентября - 1 октября 2003 г.

ОТЧЕТ

принят Ассамблеей

1. Генеральная Ассамблея занималась рассмотрением следующих пунктов Объединенной повестки дня (документ A/39/1): 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 20, и 23.
2. Отчеты об указанных пунктах повестки дня, за исключением пунктов 8, 10, 12, 13, 17 и 20, содержатся в Общем отчете (документ A/39/15).
3. Отчеты о пунктах 8, 10, 12, 13, 17 и 20 содержатся в настоящем документе.
4. Г-н Бернар Кесседьян (Франция) был повторно избран Председателем Генеральной Ассамблеи и председательствовал на заседаниях Генеральной Ассамблеи. Г-жа Дороти Ангоге (Кения) и г-н Ванг Жингчуан (Китай) были избраны заместителями Председателя.

ПУНКТ 8 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

5. Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/20/1.
6. Председатель Генеральной Ассамблеи посол Бернар Кесседьян (Франция) отметил, что после проведения неофициальных консультаций между Координаторами групп и с учетом необходимости, высказанной рядом делегаций в отношении улучшения географического представительства в Комитете по программе и бюджету, Генеральной Ассамблее ВОИС было представлено следующее предложение по составу Комитета: Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Венгрия, Индия, Италия, Япония, Кения, Кыргызстан, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Сербия и Черногория, Словения, Южная Африка, Испания, Шри Ланка, Швейцария (*ex officio*), Таиланд, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Замбия (41).
7. Председатель пояснил, что предложение является прагматичным, что явилось результатом серии консультаций с Координаторами групп. Он подчеркнул, что в ходе этих консультаций было очень трудно выработать объективные критерии. Это явилось результатом усилий, направленных скорее на минимальное разочарование, чем на максимальное удовлетворение. Председатель также отметил, что быть членом этого Комитета — серьезная ответственность, которая к тому же влечет за собой много работы. Он заявил, что члены Комитета по программе и бюджету берут на себя моральное обязательство участия в Комитете и его работе. В заключение, Председатель напомнил, что Комитет по программе и бюджету открыт для всех, поскольку каждое государство-член ВОИС может принимать участие в его работе в качестве наблюдателя.
8. Делегация Португалии, выступая от имени Группы В, выразила благодарность, с одной стороны, Председателю за эффективность, высокое дипломатическое искусство и опыт, которые он проявил в ходе серии консультаций, проходивших с сентября 2002 по июль 2003 гг. с Координаторами групп по вопросу состава Комитета по программе и бюджету, а с другой стороны, всем заинтересованным делегациям за сотрудничество и гибкость, продемонстрированные в ходе консультационного процесса, что привело к позитивному результату, и предложение о новом составе Комитета по программе и бюджету было принято консенсусом.
9. Делегация заявила, что новый согласованный состав Комитета по программе и бюджету представляет собой увеличение числа на 8 членов по сравнению с предыдущим составом членов Комитета по программе и бюджету. Дополнительные места в этом Комитете будут распределены между Группами на различной основе с учетом озабоченности тех стран, которые защищали необходимость более сбалансированного географического представительства. По мнению Группы В, критерий справедливого географического представительства является одним среди прочих, которые следует учитывать при определении состава такого важного органа ВОИС. Делегация Португалии отметила, что, возможно, это не является великолепным и удовлетворяющим всех решением, но оно действительно является разумным и конструктивным результатом, принятым в прагматичном духе компромисса. Она заявила, что Группа В отмечает достигнутый консенсус и приветствует новых членов, избранных на остающуюся часть нынешнего мандата, т.е. с сентября 2003 по сентябрь 2005 гг.
10. Генеральная Ассамблея одобрила состав Комитета по программе и бюджету, содержащийся выше, в пункте 6 на период с сентября 2003 по сентябрь 2005 гг.

ПУНКТ 10 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО ОХРАНЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ИСПОЛНЕНИЙ

11. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/30/3

12. Секретариат представил документ WO/GA/30/3 и напомнил решение, принятое Генеральной Ассамблеей ВОИС на сентябрьской сессии 2002 г. о созыве *специальной* информационной встречи, открытой для всех заинтересованных государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций для обсуждения продолжения диалога по охране аудиовизуальных исполнений. Теперь проведение этой встречи намечено на 6 и 7 ноября 2003 г. Было также предложено, чтобы вопрос о проведении дипломатической конференции об охране аудиовизуальных исполнений остался в повестке дня Генеральной Ассамблеи ВОИС на ее следующей сессии в сентябре 2004 г.

13. Председатель напомнил, что на своем заседании в сентябре 2002 г. Генеральная Ассамблея согласилась, что Генеральный директор и Международное бюро должно провести консультации со всеми заинтересованными сторонами и заказать исследования у экспертов. Однако, не все эти исследования были подготовлены вовремя, и поэтому встречу пришлось отложить. Он считал, что созыв *специальной* информационной встречи будет полезным для возобновления диалога по охране аудиовизуальных исполнений.

14. Делегация Италии, выступая от имени Европейского Сообщества и его государств-членов, а также всех присоединяющихся государств, поддержала предложения в связи с созывом *специальной* информационной встречи 6 и 7 ноября 2003 г. Европейское Сообщество и его государства-члены, а также присоединяющиеся государства приняли к сведению различные исследования, заказанные Секретариатом ВОИС в процессе подготовки к встрече. Хотя каждое из этих исследований рассматривает важные элементы поставленных вопросов, перед мировым сообществом стоит трудная задача ввиду разницы концепций. ВОИС находится в долгу перед исполнителями в плане актуализации их аудиовизуальных прав на международном уровне. Делегация согласилась, что вопрос о проведении Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений должен остаться в повестке дня Генеральной Ассамблеи ВОИС в ходе проведения сессии в сентябре 2004 г.

15. Делегация Коста-Рики, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, напомнила, что Группа придает особую важность охране аудиовизуальных исполнений и поэтому поддерживает, как и в прошлые годы, предложение, чтобы этот вопрос остался в повестке дня Генеральной Ассамблеи в ходе проведения следующей сессии в сентябре 2004 г. Хотя не было возможности провести *специальную* неофициальную встречу в июле 2003 г., Группа поддержала повторный созыв этой встречи 6 и 7 ноября 2003 г. для решения нерешенных вопросов. Много лет прошло с начала дискуссий по этому вопросу, и в декабре 2000 г. государства-члены были очень близки к достижению консенсуса, который в конечном итоге окончательно не был достигнут. Делегация заявила, что необходимо ускорить процесс переговоров для завершения работы по проведению Дипломатической конференции.

16. Делегация Румынии, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии, отметила предложения, содержащиеся в документе WO/GA/30/3. Она напомнила, что большинство государств-членов этой Группы уже предоставляет в рамках своих национальных законов охрану на аудиовизуальные исполнения. Поэтому Группа заинтересована в решении нерешенных вопросов и поддерживает предложение Секретариата провести *специальную* неофициальную встречу 6 и 7 ноября 2003 г. Группа также поддержала предложение о том,

чтобы вопрос о проведении Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений был сохранен в повестке дня сентябрьской сессии 2004 г. Генеральной Ассамблеи.

17. Делегация Южной Африки поддержала предложение Секретариата о том, что вопрос о проведении Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений должен быть сохранен в повестке дня Генеральной Ассамблеи ВОИС на сентябрьской сессии 2004 г. Она выразила надежду, что будут найдены решения нерешенных вопросов. По мнению делегации, будет целесообразно связать Дипломатическую конференцию с работой Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности в связи с генетическими ресурсами, традиционными знаниями и фольклору, с тем чтобы прогресс по обоим вопросам в 2004 г. получил комплексную оценку.

18. Делегация Мексики приветствовала инициативу Секретариата возобновить диалог по охране аудиовизуальных исполнений. Она информировала Ассамблею о расширенной охране, которая недавно начала предоставляться авторам и исполнителям в национальном законе Мексики. В случае авторов эта охрана продлевается до 100 лет после смерти автора, в то время как в случае исполнителей ее срок продлен до 75 лет с учетом безотзывного и передаваемого права на использование их исполнений. Делегация поддержала предложение Секретариата о проведении *специальной* информационной встречи и о сохранении вопроса о проведении Дипломатической конференции в повестке дня следующей Генеральной Ассамблеи.

19. Делегация Японии признала усилия различных сторон и Секретариата в поиске возможных решений по аудио-визуальному договору, которые осуществлялись в течение трех лет со времени проведения последней Дипломатической конференции. Однако, был достигнут незначительный прогресс. Принятие договора по охране аудиовизуальных исполнений является важным в целях сохранения равновесия между различными владельцами смежных прав. *Специальная* неофициальная встреча позволит импульс, и делегация выразила надежду, что на ней будет достигнут значительный прогресс в направлении нового международного документа. Делегация полностью поддержала предложения Секретариата, содержащиеся в документе WO/GA/30/3, и выразила готовность сотрудничать с другими странами при заключении договора.

20. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила удовлетворение и поддержку усилиям Генерального директора и Международного бюро в связи с предложением сохранить вопрос о возможном созыве Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений в повестке дня Генеральной Ассамблеи ВОИС на сессии, которая будет проходить в сентябре 2004 г.

21. Делегация Кыргызстана поддержала предложение о созыве *специальной* неофициальной встречи по охране аудиовизуальных исполнений 6 и 7 ноября 2003 г. Она выразила надежду, что встреча пройдет конструктивно и достигнет прогресса в направлении повторного созыва Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений.

22. Делегация Филиппин выразила поддержку сохранению этого пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи 2004 г. и проведению *специальной* неофициальной встречи по этому вопросу в ноябре. Она считала, что настало время прийти к определенным результатам по этому вопросу. Она предложила Международному бюро рассмотреть вопрос об организации дополнительных региональных или национальных мероприятий по этому вопросу, а также поддержать участие развивающихся стран в Дипломатической конференции и *специальной* неофициальной встрече.

23. Делегация Российской Федерации отметила усилия Международного бюро, направленные на заключение международного договора по охране аудиовизуальных исполнений. Она считала, что проведение в ноябре *специальной* неофициальной встречи имеет

большое значение, поскольку встреча может помочь урегулировать различные вопросы в связи со статьей 12 существующего проекта договора. Делегация выразила надежду, что Дипломатическая конференция по этому вопросу будет созвана в 2005 г.

24. Делегация Марокко поддержала усилия Секретариата в направлении созыва *специальной* неофициальной встречи по охране аудиовизуальных исполнений. Делегация считала, что вопрос об охране аудиовизуальных исполнений должен быть сохранен в повестке дня сессии Генеральной Ассамблеи в 2004 г. Она также считала, что настало время поиска удовлетворительных результатов по вопросу об охране аудиовизуальных исполнений.

25. Делегация Панамы поддержала заявление, сделанное странами ГРУЛАК в пользу проведения *специальной* неофициальной встречи по охране аудиовизуальных исполнений и сохранения этого вопроса в повестке дня сессии Генеральной Ассамблеи в 2004 г. Она выразила уверенность в прогрессе обсуждений, которые состоятся и позволят, по возможности, решить неразрешенные разногласия.

26. Представитель Национальной ассоциации синхронных переводчиков (АНДИ) Мексики одобрил заинтересованность Генерального директора в сохранении стимула по охране аудиовизуальных исполнений. Он обратился к члену Ассамблеи с просьбой не только сохранить вопрос в повестке дня сессии в 2004 г., но также и ускорить обсуждения, ведущие к принятию договора. Мексика недавно пересмотрела свое законодательство в области авторского права в целях повышения уровня охраны исполнителей и других владельцев прав. Он выразил уверенность, что просьба исполнителей об охране не будет проигнорирована на международном уровне.

27. Представитель Международной федерации актеров (МФА) выразил поддержку от имени исполнителей всего мира заключению международного договора, содержащего достаточную охрану в отношении использования исполнений в аналоговой и цифровой среде, включая личные неимущественные права и вознаграждение за любую форму использования. После трех лет молчания настало время возобновить обсуждения, которые не должны быть ограничены только США и Европейским Сообществом, но проходить в многосторонней среде, включая всех членов международного сообщества. Он поблагодарил Секретариат за предложение и предложил всем государствам-членам принять конструктивное участие в *специальной* неофициальной встрече. Настало время разработать конкретные предложения, ведущие к международной охране, которую так ждут исполнители.

28. Председатель принял к сведению консенсус Ассамблеи по обоим вопросам, представленным на рассмотрение в документе WO/GA/30/3, в частности, *специальная* неофициальная встреча будет созвана 6 и 7 ноября 2003 г., и что вопрос о созыве Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений останется в повестке дня сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в сентябре 2004 г. Он напомнил о неофициальном характере *специальной* встречи, цель которой ограничена уточнением вопросов и разработкой основы для дальнейшего прогресса в обсуждениях.

29. Генеральная Ассамблея приняла к сведению, что *специальная* неофициальная встреча состоится 6 и 7 ноября 2003 г., и решила сохранить вопрос о созыве Дипломатической конференции об охране аудиовизуальных исполнений в повестке дня сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС в сентябре 2004 г.

ПУНКТ 12 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ
КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ

30. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/30/6.

31. Представляя этот пункт повестки дня, г-н Генри Олссон (Швеция) – Председатель Консультативного комитета по защите прав (ККЗП) получил предложение представить Выводы Председателя (Приложение к документу WO/GA/30/6).

32. Резюмируя Выводы Председателя, г-н Олссон напомнил решение Генеральной Ассамблеи, принятое в прошлом году, о создании единого комитета, рассматривающего вопросы промышленной собственности, авторского права и смежных прав, поскольку круг рассматриваемых проблем является общим для обеих областей. Он вновь подтвердил, что мандат ККЗП сфокусирован на повышении осознания, технической помощи и обучении и не включает нормотворчество. В заседаниях ККЗП принимают активное участие представители 72 государств-членов и 21 межправительственной и неправительственной организации. Из Выводов Председателя следуют следующие основные моменты, заслуживающие особого упоминания:

(a) существует единодушное мнение, что защита прав является очень важным вопросом и что ВОИС занимает надлежащую позицию для внесения вклада в повышение осознания в этой области;

(b) ККЗП был информирован и с удовлетворением отметил широкий круг деятельности, относящейся к вопросам защиты прав, осуществляемой ВОИС. ККЗП призвал Секретариат продолжить включение вопросов защиты прав в свою деятельность как в контексте сотрудничества в целях развития, так и в других контекстах, в частности, малых и средних предприятий, и укреплять сотрудничество с другими организациями-партнерами;

(c) Форум IPEIS явился прекрасной возможностью для обмена информацией и проведения обсуждений. Поощрялось активное использование форума участниками для предоставления Секретариату соответствующей информации; и

(d) ККЗП выразил полную поддержку тематическому подходу, предложенному Секретариатом. Хотя применительно к будущим заседаниям выбор тематики и вопросов должен будет обсуждаться, все согласились, что следующее заседание будет посвящено роли судебных, квази-судебных органов и прокуратуры, а также будет включать смежные вопросы, в частности, расходы в связи с судебным разбирательством;

(e) кроме того, ККЗП решил, что просьба делегации Саудовской Аравии о переводе рабочих документов на арабский язык должна быть рассмотрена Генеральной Ассамблеей.

33. Секретариат заявил, что ему известны сложности работы ввиду ограниченного числа языков, на которых готовятся рабочие документы, но финансовые последствия перевода документов на все официальные языки ВОИС также должны быть приняты во внимание. Поэтому было предложено представить этот вопрос на рассмотрение Комитету по программе и бюджету.

34. Делегация Саудовской Аравии, поблагодарив Генерального директора и Секретариат за прекрасные документы, подготовленные к заседанию ККЗП, заявила, что наличие рабочих документов на арабском языке окажет помощь развивающимся странам в выполнении своих

международных обязательств. Это будет полезно более чем 20 арабским странам, говорящим на этом языке. Он напомнил, что арабский язык является официальным языком, на который обычно переводятся документы ВОИС к заседаниям Ассамблеи.

35. Делегация Египта, касаясь проведения заседания ККЗП в отчетном году, выразила удовлетворение по поводу работы, проделанной Секретариатом по подготовке этого заседания, а также отметила прекрасное выполнение г-ном Олссоном функций Председателя. Заседание характеризовалось конструктивным обменом мнений. Делегация подчеркнула важную роль защиты прав как одной из основ любой эффективной системы охраны интеллектуальной собственности. Она будет ждать проведения следующего заседания ККЗП, которое состоится в Женеве и будет посвящено роли судебных органов. Делегация полностью поддержала просьбу Саудовской Аравии о переводе документов на арабский язык. Она также понимала, что эта просьба связана с финансовыми последствиями. Она также напомнила, что делегация Египта сформулировала просьбу, в соответствии с которой рабочие документы к заседаниям Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору должны переводиться на арабский язык. Далее она предложила, чтобы в качестве первого шага на арабский язык переводились документы, имеющие особую важность.

36. Выступая от имени Группы В, делегация Португалии подтвердила, что вопрос о защите прав интеллектуальной собственности признан одним из важнейших. В сентябре прошлого года Генеральная Ассамблея одобрила создание Консультативного комитета по защите прав. Группа В приветствует это решение и создание электронного Форума, который обеспечил великолепный механизм для обмена информацией и опытом в области защиты прав. Первая сессия ККЗП проходила в июне прошлого года под Председательством г-на Генри Олссона, который заслуживает высшей похвалы. Группа В обратилась к ВОИС с просьбой продолжить включение защиты прав в деятельность по сотрудничеству в целях развития и другие виды деятельности, в частности, относящиеся к малым и средним предприятиям. Касаясь просьбы, высказанной делегацией Саудовской Аравии и поддержанной другими арабскими странами в отношении подготовки рабочих документов на арабском языке, и с учетом того факта, что рабочие документы к заседаниям Комитетов ВОИС, как правило, готовятся только на английском, французском и испанском языках, Группа В заявила, что она хотела бы знать о финансовых последствиях такой просьбы до того, как она выскажет какую-либо существенную позицию по этому вопросу. Поэтому исследование о бюджетных последствиях подготовки документов на других языках помимо обычных должны быть предприняты Секретариатом и представлены на рассмотрение следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

37. Делегация Казахстана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы, выразила удовлетворение работой г-на Олссона и Секретариата. Делегация заявила, что страны Группы встречаются с аналогичными трудностями, о которых говорили арабские страны, и что, по крайней мере 19 стран будут заинтересованы в подготовке рабочих документов на русском языке. Делегация поддержала предложение Секретариата о необходимости изучения этого вопроса Комитетом по программе и бюджету.

38. Делегация Коста-Рики от имени ГРУЛАК поблагодарила Секретариат за рабочие документы и выразила удовлетворение по поводу создания ККЗП, мандат которого не включает нормотворческую деятельность. Делегация ожидала, что дальнейшая работа ККЗП будет осуществляться в рамках его мандата и бюджетных ассигнований. Делегация указала, что ГРУЛАК предпочитала бы в будущем проведение заседаний только в Женеве.

39. Делегация Италии, выступая от имени Европейского Союза и присоединяющихся стран, поддержала усилия ВОИС в области защиты прав. Делегация заявила, что в этом отношении Европейский Союз выражает глубокое удовлетворение по поводу создания на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС Консультативного комитета по защите прав. Делегация

отметила, что Европейский Союз убежден в важности защиты прав и что меры по защите прав должны стать неотъемлемой частью комплексной системы правовой охраны авторского права и смежных прав, а также прав промышленной собственности. Делегация подчеркнула, что во время проведения в Женеве первой сессии Консультативного комитета в период 11-13 июня 2003 г. обсуждения были сфокусированы на административных и процедурных вопросах, а также на сфере деятельности Комитета, вопросах, относящихся к защите прав интеллектуальной собственности, вопросах координации, обучения и разработки стратегии защиты прав, вопросах, связанных с обменом информацией в электронной форме, и перспективами работы Комитета. Делегация полностью согласна с решением провести следующее заседание Комитета в 2004 г. и заслушать выступления о роли судебных и квази-судебных властей, а также прокуратуры в деятельности по защите прав и по смежным вопросам, в частности расходами в связи с судебными процедурами. Делегация подчеркнула, что несколько недель назад Европейский Союз сделал значительный шаг по развитию системы защиты прав интеллектуальной собственности, приняв Правило Европейского Союза по контролю за контрафактными и пиратскими товарами на внешних границах Европейского Союза (Правило (СЕ) 1383/2003 Европейского Совета от 22 июля 2003 г.). Европейский Союз также обсуждает текст Директивы по гармонизации законов государств-членов по средствам защиты прав интеллектуальной собственности. Делегация подчеркнула необходимость превращения предстоящей в 2004 г. сессии Комитета в форум, на котором государства-члены, межправительственные и неправительственные организации должны сконцентрировать внимание на вопросах активизации деятельности ВОИС по защите прав и в частности, вопросах обеспечения эффективной охраны прав интеллектуальной собственности.

40. Делегация Марокко выразила удовлетворение по поводу деятельности по защите прав и Отдела специальных проектов. Она также поддержала заявление делегации Саудовской Аравии. В свете важной роли консультаций на национальном уровне и в целях эффективной реализации международных обязательств делегация предложила рассмотреть вопрос о переводе рабочих документов на арабский язык, невзирая на бюджетные последствия.

41. Делегация Республики Молдова подчеркнула важность работы ККЗП для Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы. Делегация упомянула, что в ее стране имеется правовая структура для охраны прав интеллектуальной собственности, но в настоящее время имеется озабоченность в отношении реализации этих прав. В этой связи недавно создан орган, который конкретно занимается вопросами защиты прав интеллектуальной собственности.

42. Делегация Южной Африки поддержала работу ККЗП и обратилась к ВОИС с просьбой провести исследование об экономическом влиянии охраны прав интеллектуальной собственности на национальном уровне в целях установления вклада интеллектуальной собственности в ВВП отдельной страны или региона, поскольку это будет иметь влияние на бюджетные ассигнования на национальном уровне.

43. Делегация Алжира заявила, что она внимательно наблюдает за работой ККЗП и поддерживает просьбу Саудовской Аравии. Делегация согласилась, что вопрос о переводе на арабский язык рабочих документов ККЗП должен быть передан на рассмотрение Комитету по программе и бюджету, как предложено Секретариатом.

44. Делегация Филиппин заявила, что она считает защиту прав интеллектуальной собственности важным вопросом и поддерживает тему роли судебных органов, которая будет обсуждаться на следующем заседании. Она также указала, что необходимо поощрять участие соответствующих органов. Делегация информировала о создании в стране постоянного органа по защите прав, который в дальнейшем будет принимать активное участие в работе ККЗП.

45. Делегация Замбии, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за эффективную работу и г-на Олссона за прекрасную работу в качестве Председателя. Группа поддержала предложение Секретариата в отношении перевода рабочих документов на арабский язык и просила Группу В проявлять больше гибкости в поиске соответствующего решения. Поскольку защита прав является неотъемлемой частью охраны интеллектуальной собственностью, Группа приветствовала работу ККЗП. Делегация заявила, что охрана и защита прав интеллектуальной собственности будут содействовать социально-экономическому развитию и обратилась к Секретариату с просьбой оказывать необходимую техническую помощь.

46. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала заявление делегации Португалии от имени Группы В и выразила удовлетворение по поводу работы ККЗП. Делегация поддержала аргумент о том, что перевод рабочих документов на другие языки должен осуществляться сообразно наличию ресурсов.

47. Делегация Судана заявила, что она высоко оценивает деятельность по защите прав в рамках ККЗП, и поддержала предложение Саудовской Аравии о подготовке перевода рабочих документов на арабский язык, поскольку это поможет арабским странам выполнять свои обязательства по защите прав. Делегация понимала наличие бюджетных последствий, но в то же время в этом заинтересован целый ряд стран.

48. Делегация Китая поблагодарила Секретариат и г-на Олссона за работу, поскольку она связана с очень важным вопросом защиты прав интеллектуальной собственности. Делегация указала, что ее правительство направляет усилия и достигает результаты в области защиты прав интеллектуальной собственности. Предшествующее заседание ККЗП обеспечило форум для обмена опытом и делегация считает, что в соответствии с предшествующим решением Генеральной Ассамблеи мандат ККЗП должен соблюдаться. Делегация призвала сфокусировать дальнейшую работу на образовании, обучении и повышении осознания в целях повышения уровня защиты прав, в особенности в развивающихся странах.

49. Делегация Российской Федерации присоединилась к заявлению делегации Казахстана и поблагодарила Председателя ККЗП и Секретариат за прекрасные документы. Делегация подчеркнула важность защиты прав интеллектуальной собственности, а также важную роль образования и обучения всех соответствующих партнеров. Касаясь пункта 5 документа WO/GA/30/6, делегация предложила предоставить равные права всем официальным языкам ВОИС, и что вопрос о включении русского языка в качестве рабочего языка ККЗП также должен быть изучен и рассмотрен Комитетом по программе и бюджету.

50. Делегация Омана подтвердила важную роль ККЗП, поскольку он оказывает помощь развивающимся странам в области защиты прав. Она также выразила поддержку предложению Саудовской Аравии.

51. Делегация Туниса придавала большое значение и с интересом следила за деятельностью ККЗП. Делегация выразила полную поддержку просьбе Саудовской Аравии. Поскольку национальные судебные и таможенные органы работают главным образом на арабском языке, то перевод на этот язык позволит им не только следить за работой ККЗП, но и активно участвовать в ней.

52. Делегация Кыргызстана выразила удовлетворение работой ККЗП и планами на будущее. Делегация поддержала заявление Казахстана. Она далее указала, что ввиду важности этого вопроса многочисленные национальные органы будут вовлечены в борьбу с контрафакцией и пиратством. Эти органы должны будут основывать свою деятельность на документах, представленных на русском языке. Поэтому было бы очень полезно иметь рабочие документы также и на русском языке.

53. Представитель Лиги арабских государств (ЛАГ) поддержал предложение Саудовской Аравии и ряда делегаций арабских стран. Для Лиги и ее государств-членов важную роль играет получение документов на арабском языке, поскольку существует взаимосвязь между наличием документов на арабском языке и пониманием вопросов интеллектуальной собственности. Далее, представитель предложил переводить на арабский язык все документы ВОИС, а также ввести его в других Союзах и Ассамблеях ВОИС, поскольку Организация ежегодно проводит программы на арабском языке по вопросам, связанным с охраной интеллектуальной собственности. Представитель также заявил, что предложение Секретариата должно быть передано Комитету по программе и бюджету не только для изучения, но и для реализации. Кроме того, повышение осознания является главным вопросом и важным фактором в процессе изобретательства и творчества.

54. Председатель закончил, поздравив ККЗП и его Председателя г-на Олссона. Он подчеркнул, что все делегации поддержали работу Комитета и что Комитет хорошо выполняет свой мандат.

55. Генеральная Ассамблея:

(i) приняла к сведению Выводы Председателя и обратилась к Консультативному комитету по защите прав с просьбой продолжить свою работу; и

(ii) решила передать вопрос в отношении использования языка в рабочих документах на рассмотрение Комитету по программе и бюджету, который представит свой доклад Ассамблеям в 2004 г.

ПУНКТ 13 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ

56. Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/30/5, 7 и 7 Add.1.

57. Председатель, открывая обсуждения по существу вопроса пункта 13, попросил государства-члены высказать мнения по предложению Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) относительно передачи проекта Технического исследования по требованиям раскрытия информации, относящейся к генетическим ресурсам и традиционным знаниям («Техническое исследование»), содержащегося в документе WO/GA/30/7 Add.1, в качестве технического справочного документа Секретариату Конвенции по биологическому разнообразию (КБР). Председатель также доложил о неофициальных консультациях, состоявшихся по вопросу о будущем мандате КБР на основе проекта предложения Председателя.

58. Делегация Замбии, выступая от имени Африканской группы, выразила поддержку и дала высокую оценку работе, проделанной в контексте МКГР. Делегация заявила, что конкретные, политически-ориентированные обсуждения и изучение различного национального и регионального опыта расширили понимание рассматриваемых вопросов в их различных аспектах. Создание потенциала и разработка законодательства на местном и национальном уровнях сами по себе являются полезными, а также обеспечивают достижение консенсуса и импульса для дальнейших действий по созданию эффективной международной структуры

охраны. Африканская группа считает, что наступающий двухлетний период станет удобным временем для выхода МКГР за рамки своего дискуссионного мандата и рассмотрения нормотворческой деятельности с целью разработки международного юридически обязательного документа. Группа считает, что такой документ будет иметь основополагающее значение для борьбы с биопиратством и обеспечения эффективной охраны и защиты прав применительно к рассматриваемым вопросам. Группа понимает, что для разработки такого международного юридически обязательного документа необходимо сначала разработать соответствующие элементы и принципы такого документа, как это имеет место в любом нормотворческом процессе. Группа понимает, что для того, чтобы такой обязательный документ стал действительно эффективным инструментом экономического развития, необходимо достижение консенсуса, и она готова работать в этом направлении. Группа МКГР должна также учитывать и дополнять другую деятельность в этой области, особенно в рамках КБР, ФАО и ВТО. Группа поддерживает рекомендации МКГР относительно передачи Технического исследования в Секретариат КБР. Касаясь международного юридически обязательного документа, Группа в духе гибкости и консенсуса поддержала предложение Председателя в связи с невозможностью достижения консенсуса по первоначальной позиции Африканской группы. Группа, в частности, обратила внимание на ссылку в предложении о международном документе.

59. Делегация Филиппин, выступая от имени Азиатской группы, отметила что страны Азиатского региона обладают богатым наследием генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора. Эти ресурсы ценны тем, что их используют народы региона, а также тем, что выгодами справедливо делятся с более широким международным сообществом. Азиатская группа считает, что настало время выйти за рамки чисто академической работы, осуществлявшейся в течение долгого времени, обеспечить значительную поддержку чаяниям в направлении значимой охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора. МКГР должен продвигаться от обсуждений о международном формате этих вопросов к разработке норм и подготовке юридически обязывающего международного документа. Именно эта благородная цель вдохновила Группу на поддержку работы в рамках МКГР. Азиатская группа приветствует работу ВОИС в этой области, но осознает, что необходим консенсус, и именно исходя из этого духа, она приняла текст Председателя.

60. Делегация Румынии, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии, подчеркнула, что МКГР должен продолжить свою работу и выразила полную поддержку заявлению, сделанному Председателем.

61. Делегация Португалии, выступая от имени Группы В, выразила удовлетворение в связи с усилиями Председателя в направлении достижения сбалансированного и международно-приемлемого результата и направила положительный сигнал международному сообществу. Консенсус явился результатом обсуждений на пленарных заседаниях и неофициальных консультаций. Хотя у Группы В имеются некоторые сложности с текстом, в духе компромисса Группа В готова присоединиться к консенсусу.

62. Делегация Китая поддержала позицию, высказанную делегацией Филиппин от имени Азиатской группы.

63. Делегация Италии, выступая от имени Европейского сообщества, его государств-членов и присоединяющихся стран, дала высокую оценку созданию МКГР и проделанной в рамках Комитета работе. Делегация отметила, что усиление роли интеллектуальной собственности в этих областях послужит обеспечению ключевой роли политики в области интеллектуальной собственности в поддержке местных народностей и коренных общин и отметила необходимость проведения дальнейших глубоких обсуждений концепции традиционных знаний и фольклора. Делегация поддерживает создание добровольного фонда для оказания помощи в обеспечении участия представителей коренных народностей и местных общин в

работе МКГР при условии прозрачного, не связанного с большими затратами руководства. Одобрив работу МКГР, делегация выразила поддержку в отношении ее продолжения. Не предвосхищая любой возможный результат на данном этапе, она подчеркнула свою приверженность поиску приемлемых и сбалансированных решений.

64. Делегация Венесуэлы напомнила, что ее страна призвала к охране традиционных знаний (ТЗ) со времени создания МКГР и проделала значительную работу на национальном уровне. Она отметила, что МКГР занимается изучением уникальной ситуации, в отношении которой не получено каких-либо результатов, и напомнила, что МКГР пришел к выводу, что существующая система интеллектуальной собственности не достаточна для охраны ТЗ. Пришло время для обсуждения наилучших путей создания системы охраны ТЗ. Делегация озабочена тем, что МКГР все еще предлагает создать каталоги ТЗ, а также тенденцией фокусирования внимания на этом и других вопросах, которые не имеют важного значения для владельцев ТЗ Венесуэлы. Она считает необходимым создать систему охраны ТЗ и предлагает четко определить мандат МКГР и сделать особый упор в его деятельности на подготовке международного документа. Делегации необходимо информировать коренные народности Венесуэлы о подготовке четкого и конкретного мандата для реализации этого процесса. Делегация согласилась с передаче КБР Технического исследования, отметив, что оно не должно содержать каких-либо рекомендаций.

65. Делегация Перу сообщила, что в июле 2003 г. в Перу проходило региональное совещание по этому вопросу. В Перу принят закон о *специальной* охране ТЗ, а также реализуются некоторые другие проекты. Делегация сослалась на некоторые последние случаи, касающиеся растений с медицинскими свойствами Андского региона; например, недавний случай с растением Мака, в отношении которого Перу представила исследование 5-й сессии Комитета (документ WIPO/GRTKF/IC/5/13). Делегация хотела бы, чтобы работа МКГР включала разработку руководящих принципов в области охраны для использования в качестве основы будущей нормативной системы.

66. Делегация Австралии выразила озабоченность в связи с тем, что если для МКГР не будет определен мандат, то не будет возможности для его дальнейшей работы. Это станет потерей исторической возможности для всемирного сообщества интеллектуальной собственности. Австралия всецело поддерживает работу Комитета. Делегация считает, что МКГР находится на пути к созданию третьей основы для всемирного сообщества интеллектуальной собственности — основы, которая будет дополнять Бернскую и Парижскую конвенции. Эта основа, по мнению делегации, обеспечит соответствующую охрану ТЗ. Однако, она высказала опасение в связи с тем, что спешка может подорвать возможность создания такой третьей основы. Делегация поддержала передачу Технического исследования в Секретариат КБР.

67. Делегация Швейцарии с одобрением отозвалась о проделанной МКГР работе и отметила, что многие вопросы все еще остаются неясными. Поэтому она поддержала продление его мандата, который должен быть как можно более близким к компромиссному тексту, предложенному на 5-й сессии МКГР. Делегация отметила, что Техническое исследование представляет собой хорошую основу для будущих обсуждений не только в рамках КБР, но также в МКГР. Это очень важный документ и, как предлагается, его следует передать в Секретариат КБР. Делегация напомнила о предложении Швейцарии, представленном Рабочей группе по реформе РСТ с целью изменения Инструкций к РСТ (документ РСТ/R/WG/4/13), для того, чтобы обеспечить национальному патентному законодательству возможность требовать раскрытия источника генетических ресурсов или ТЗ, на которых непосредственно основано изобретение. Эти поправки будут простым и практическим решением вопроса о доступе к генетическим ресурсам и справедливому и равному участию в выгодах.

68. Делегация Эквадора напомнила о придаваемом ею значении ТЗ и фольклору вследствие биологического и культурного разнообразия Эквадора. Суверенные права Эквадора в

отношении его биологических ресурсов охраняются международным правом в рамках договоров, Договаривающейся стороной которых является Эквадор. Делегация напомнила, что Эквадор поддержал создание МКГР, который проделал плодотворную работу и добился прогресса в осуществлении главной задачи — охраны ТЗ. Несмотря на уже достигнутые результаты, делегация считает, что наступило время придать большую значимость существованию МКГР путем разработки международного документа для охраны ТЗ и фольклора.

69. Делегация Колумбии признала важный вклад, который МКГР внес в формулирование новых подходов и концепций, подчеркнув высокое качество документации МКГР, и высказалась за продолжение его мандата. Делегация заявила о важности предоставления государствам-членам возможности развивать институциональный потенциал в целях достижения результатов и проведения эффективной политики. С учетом характеристик Колумбии, включая ее коренное население и афро-американские общины, а также имея ввиду секторы, заинтересованные в решении этого вопроса, для Колумбии чрезвычайно важно получить поддержку ВОИС в проведении конструктивных консультаций на национальном уровне для разработки четкой позиции, дополняющей деятельность МКГР. Она рекомендовала, чтобы в оставшееся короткое время МКГР разработал гибкие процедуры, позволяющие вносить необходимые коррективы по мере продвижения работы. Делегация хотела бы видеть международное признание ТЗ и фольклора в форме договора, однако, признавала тот факт, что это должно стать результатом глобального процесса, одобренного всеми государствами-членами. Делегация поддержала предложение о создании добровольного фонда, который позволит обеспечить участие других заинтересованных секторов.

70. Делегация Индонезии выразила благодарность за качество подготовленных материалов и документации по рассматриваемым вопросам. Так как делегация поддержала предложение о проведении консультаций между секретариатами международных организаций в целях может разработки конструктивных предложений для использования их государствами-членами, она согласилась, что Техническое исследование следует передать в Секретариат КБР в качестве технического справочного документа. Делегация с удовлетворением отметила, что после проведения широких обсуждений в течение пяти сессий МКГР большинство государств-членов пришли к мнению, что заинтересованные стороны, в частности, в развивающихся странах, заслуживают создания международной правовой охраны, а также получения экономических преимуществ за их вклады по сохранению и охране своих ценных ТЗ и фольклора. В свете уже достигнутого прогресса делегация поддержала предложение о продлении мандата МКГР с целью выработки решений, которые будут полезными и приемлемыми для всех государств-членов.

71. Делегация Омана заявила, что Султанат Оман входит в число многих стран, которые придают большое значение вопросам генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора, и в прошлом страна уже принимала у себя миссии ВОИС по сбору фактов. В январе 2002 г. Оман проводил на своей территории Международный форум «Интеллектуальная собственность и традиционные знания: наше лицо, наше будущее». Делегация отметила, что ее призыв относительно обеспечения адекватной международной охраны этих ресурсов не является новостью. Она подчеркнула важность предоставления МКГР нового мандата и выразила благодарность за усилия Секретариата в подготовке документов и за прекрасную организацию проводимых в МКГР обсуждений. Делегация считает, что работа МКГР может обеспечить такую охрану, к которой все стремятся.

72. Делегация Камеруна поздравила Председателя за проявление дипломатического мастерства при обсуждении данного пункта повестки дня, а также ВОИС за организацию переговоров по этому важному вопросу. Делегация напомнила, что ТЗ, фольклор и генетические ресурсы носят глобальный характер и не являются исключительно африканским вопросом или вопросом, касающимся только развивающихся стран. Поэтому все

присутствующие делегации заинтересованы в создании равноправных взаимовыгодных отношений. Напомнив о том, что аспект развития интеллектуальной собственности представляет собой новое направление в проводимых в ВОИС обсуждениях, делегация отметила, что только адекватная система охраны может обеспечить реализацию этой цели в области развития вследствие высокого потенциала данного вопроса. Делегация привела простой пример расширения системы патентного законодательства с целью включения ТЗ. Делегация поддержала заявление делегации Замбии, сделанное от имени Африканской группы, в частности, относительно расширения мандата МКГР, ускорения обсуждений в МКГР, представления отчета МКГР сессии Генеральной Ассамблеи 2004 г., а также, что кульминацией этих обсуждений должна стать разработка международного документа по охране генетических ресурсов, ТЗ и фольклора в течение приемлемого периода времени.

73. Делегация Кыргызстана также поддержала предложение о продолжении работы МКГР и в этой связи поддержала текст, предложенный Председателем. Делегация высказалась за расширение мандата МКГР в связи с тем, что Кыргызстан имеет богатые ресурсы, и очень важно разработать международные нормы для их охраны. Делегация сообщила, что в ее стране разрабатывается проект закона по генетическим ресурсам, ТЗ и фольклору, и она хотела бы обеспечить гармонизацию своих национальных законов с международными нормами. Так как работа в МКГР является очень важной, подготовленная по этим вопросам документация имеет большую ценность.

74. Делегация Южной Африки полностью поддержала выступление делегации Замбии от имени Африканской группы, а также предложенный Председателем текст по этому вопросу. Делегация подтвердила необходимость ускорения работы в МКГР и представления Генеральной Ассамблее в сентябре 2004 г. отчета о проделанной работе. Международному бюро следует продолжать оказывать помощь МКГР путем предоставления государствам-членам необходимых специальных знаний и документации.

75. Делегация Мексики выразила благодарность Председателю за подготовку компромиссного текста, который позволит достичь прогресса в анализе и изучении очень сложных вопросов, и полностью поддержала предложение. Основные элементы предложений носят достаточно широкий характер, позволяя расширение мандата МКГР в течение последующих двух лет и не исключая новые задачи. Это, по мнению делегации, означает более эффективный мандат, включая в соответствующее время возможность проведения переговоров относительно разработки международного договора. Промежуточный отчет в сентябре 2004 г. предоставит возможность принять решение относительно последующих шагов.

76. Делегация Китая заявила, что она высоко ценит работу, проделанную Секретариатом за последние два года под руководством Генерального директора, в области ИС, генетических ресурсов, ТЗ и фольклора, а также плодотворные исследования и обсуждения в рамках МКГР. Делегация заявила, что будучи развивающейся страной, Китай уделяет большое внимание роли генетических ресурсов, ТЗ и фольклора в повышении качества жизни и социально-экономическом развитии. Китай предпринял ряд мер в целях содействия охране и использованию генетических ресурсов, ТЗ и фольклора. Например, в 2002 г. Государственное ведомство интеллектуальной собственности (ГВИС) создало базу данных по традиционным медицинским знаниям с подробной индексацией, английская версия которой разрабатывается в настоящее время. Делегация с удовлетворением восприняла тот факт, что предложения ГВИС о включении ТЗ в Международную патентную классификацию (МПК) были в значительной степени приняты и реализованы. Делегация сообщила, что недавно ГВИС открыло информационный веб-сайт по ИС и биологическому разнообразию Китая, который имеет английскую версию. Делегация отметила, что при активном участии всех государств-членов МКГР достиг некоторых положительных результатов, хотя на его 5-й сессии не удалось достичь консенсуса относительно его будущего мандата. Делегация подтвердила свою поддержку в отношении продолжения работы МКГР и высказалась за разработку

международного документа в качестве цели МКГР на ближайшие два года. Однако, в связи с тем, что еще многие взаимосвязанные вопросы требуют тщательного изучения, МКГР следует активизировать свою деятельность в этой области. Эта работа включает сбор информации и обмен практикой и опытом между государствами членами с целью обеспечения, по мере возможности, общего взаимопонимания и соответствия между государствами. Другими словами, МКГР следует сконцентрировать свое внимание на вопросах, где достигнут консенсус. Необходимо искать общие точки соприкосновения и преодолевать различия с тем, что бы генетические ресурсы, ТЗ и фольклор могли служить целям национального развития и процветания, а также культурному разнообразию. Таким образом, при адекватной охране богатое наследие генетических ресурсов, ТЗ и фольклора во всех странах будет играть свою роль в обеспечении благосостояния всего человечества.

77. Делегация Панамы поблагодарила г-на Генри Олссона за его руководство предыдущими сессиями МКГР. Делегация заявила, что Панама достигла значительного прогресса в разработке программ и развитии национальных секторов и ресурсов, а также национальных групп, содействующих их получению, и что помощь со стороны ВОИС имела важное значение в достижении этого прогресса. Правительство Панамы осознает, что все эти действия будут также связаны с другими важными этапами, для реализации которых потребуются продолжение работы МКГР для обеспечения того, чтобы его деятельность отвечала озабоченности, интересам и проблемам таких стран, как Панама, с тем чтобы они могли законным образом пользоваться преимуществами своих национальных ресурсов. В связи с этим делегация хотела бы, чтобы МКГР продолжал свою работу и чтобы его задачи были расширены таким образом, чтобы они соответствовали ожиданиям всех государств-членов ВОИС. В связи с этим делегация принимает и поддерживает предложение Председателя.

78. Делегация Судана выразила поддержку заявлению делегации Замбии от имени Африканской группы и тексту, подготовленному Председателем. Делегация заявила, что охрана генетических ресурсов, ТЗ и фольклора была важным вопросом в повестке дня ВОИС в течение определенного времени в связи с конкретным интересом со стороны многих заинтересованных сторон в потенциальном использовании таких ресурсов, как и других активов ИС с целью обеспечения для всех обществ постоянных услуг и продуктов и свободного движения товаров и услуг, что было бы невозможным в условиях сверхэксплуатации и нерегулируемого использования. МКГР добился значительных достижений и все партнеры заинтересованы в продолжении его работы в рамках многостороннего процесса, ведущего к разработке международного документа. Делегация выразила две озабоченности. Во-первых, обладание правами на генетические ресурсы ТЗ и фольклор не препятствует другим в получении доступа и использовании этих ресурсов, как и законодательство в области патентов и авторского права не препятствует другим использовать и копировать охраняемые изобретения и произведения. В действительности, права ИС обеспечат еще более широкий доступ и гарантированное использование этих ресурсов всеми заинтересованными сторонами. Во-вторых, в различных областях ИС все еще необходимо провести большую работу с целью уравнивания прав всех заинтересованных сторон, включая вопросы новых технологий применительно к названиям доменов и деятельностью в киберпространстве. Эти вопросы необходимо решать с помощью ВОИС. Это означает, что необходимо быть готовым к другим альтернативам и решениям для регулирования вопроса использования аккумулируемых ресурсов ИС с целью охраны законных интересов владельцев и пользователей. Делегация заявила, что для контроля постоянного истощения ресурсов ИС нельзя полагаться на общее право, а генетические ресурсы ТЗ и фольклор не являются исключением. В заключение, делегация поддержала текст Председателя в связи с расширением мандата МКГР в направлении завершения работы по разработке международного инструмента.

79. Делегация Эфиопии выразила поддержку заявлению Замбии от имени Африканской группы. Делегация подчеркнула, что Африка богата активами ИС, представленными генетическими ресурсами, ТЗ и фольклором. Расширение охраны этих активов

интеллектуальной собственности в рамках процесса МКГР будет иметь значительный положительный эффект на социальное, экономическое и культурное развитие всех стран, в частности, стран-хранителей этого богатства. С учетом этого, делегация поддержала представленное Председателем предложение и обратилось к МКГР с настоятельной просьбой об ускорении работы МКГР в рамках мандата, переданного ему данным органом.

80. Делегация Египта подчеркнула важность работы МКГР и напомнила об активной роли, которую она играла в ходе предыдущих сессий МКГР. Предшествующие сессии явились свидетелями глубоких обсуждений делегациями различных аспектов рассматриваемых вопросов, а также возможных форм предоставляемой охраны. Делегация выразила благодарность Секретариату за качество подготовленных к сессиям документов. Она подчеркнула важную роль внимания к вопросам генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора в рамках деятельности ВОИС в области технического сотрудничества и отметила необходимость выделения надлежащего финансирования на нужды сектора, регулирующего эти вопросы в рамках Международного бюро. Делегация выразила надежду на продолжение работы МКГР. Она придерживалась мнения, что МКГР должен приступить к этапу нормотворчества в целях выработки международных норм охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора от незаконного присвоения и обеспечить справедливое распределение получаемых выгод. Как уже подчеркивалось делегацией Египта в ходе предшествующих сессий МКГР, эти нормы должны принять форму международного юридически обязательного инструмента или инструментов. Однако, делегация также верит в важную роль консенсуса и поэтому прежде всего должен быть согласован мандат МКГР, который обеспечит достижение такого консенсуса.

81. Делегация Кении поддержала позицию Африканской группы, а также продолжение работы МКГР, отметив, что предложение Председателя предусматривает возможность ускоренной работы МКГР и подготовку отчета о проделанной работе к сентябрю 2004 г. Такой отчет должен обеспечить четкое понимание дальнейших шагов по подготовке официального законодательства в области охраны генетических ресурсов, ТЗ и фольклора.

82. Делегация Ямайки отметила, что ее страна богата культурными и биологическими ресурсами, которые нуждаются в охране от незаконного присвоения, незаконного использования и пиратства. В связи с этим делегация поддержала продолжение работы МКГР и подчеркнула, что наступило время разработки международного документа по этому вопросу. Она также высказала поддержку в отношении работы по разъяснению некоторых концепций с учетом того, что такая работа будет ограничена определенными временными рамками. В связи с этим она поддержала продление мандата МКГР на дополнительный двухлетний период в соответствии с предложением Председателя. Делегация также подчеркнула необходимость охраны прав владельцев ТЗ таким же образом, как охраняются права владельцев патентов и авторского права в рамках юридически обязательных документов. Была выражена надежда в отношении прогресса в работе по подготовке юридически обязательного документа.

83. Делегация Кубы выразила благодарность за проделанную МКГР работу в области генетических ресурсов, ТЗ и фольклора и поддержала мандат МКГР. Делегация также поддержала переход МКГР к новому этапу работы с тем, чтобы в ближайшем будущем могли быть разработаны соответствующие международные документы.

84. Делегация Филиппин выразила поддержку продолжению мандата МКГР и предложению Председателя, поскольку оно способствует ускорению работы МКГР и возможности разработки международного документа. Делегация также выразила надежду, что какая бы система ни была принята, в процессе ее разработки будут рассмотрены многочисленные «серые» аспекты, которые нуждаются в разъяснении.

85. Делегация Исламской Республики Иран отметила, что ВОИС играет важную роль в рассмотрении вопросов, относящихся к генетическим ресурсам, ТЗ и фольклору. Цель этих усилий заключается в достижении осязаемых результатов, ведущих к реализации комплексного пакета деятельности, включающей расширение потенциала, выработку политических заявлений и создание справедливых правовых механизмов. Делегация выразила поддержку продолжению работы МКГР, как было предложено Азиатской группой.

86. Делегация Мексики выразила благодарность за гибкий подход, проявленный многими делегациями, который свидетельствует о том, что в условиях совместной работы можно обеспечить соответствующую охрану генетическим ресурсам, ТЗ и фольклору. Очень важно, чтобы МКГР продолжал свою работу и двигался в направлении разработки международных норм, в том числе и международного инструмента. Делегация подчеркнула, что она понимает текст Председателя как означающий, что МКГР в своей деятельности выйдет за рамки академической работы и будет заниматься разработкой норм. Делегация выразила мысль о необходимости поиска наилучшей формы охраны с учетом интересов коренных народностей и местных общин.

87. Делегация Казахстана подчеркнула важную роль рассматриваемых в рамках МКГР вопросов и поддержала работу, направленную на решение этих вопросов, осуществляемую развивающимися странами. Делегация далее поддержала текст Председателя, поскольку он учитывает чаяния большинства делегаций. Более жесткая структура очевидно была бы преждевременной, поэтому нынешний текст является разумным и гибким вариантом.

88. Делегация Никарагуа выразила благодарность за работу МКГР и поддержала продолжение этой работы в направлении разработки международного инструмента по охране генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора, а также справедливого участия в выгодах в этой области.

89. Делегация Омана выразила серьезную заинтересованность в рассматриваемом предмете и отметила, что не случайно эта тема подсказывает заключение международного договора, который охранял бы генетические ресурсы, ТЗ и фольклор. Делегация полностью поддержала заявление, сделанное от имени Азиатской группы.

90. Делегация Ботсваны поддержала заявление, сделанное от имени Африканской группы, а также продолжение мандата МКГР в надежде, что это приведет к заключению международного договора по охране генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора. Делегация отметила, что Ботсвана занимается разработкой охранного механизма, и выразила надежду, что такие меры будут способствовать искоренению бедности, обеспечат более широкое использование ресурсов и будут содействовать социально-экономическому развитию. Делегация также призвала ВОИС изучить возможности дополнительных региональных структур, как основы для предоставления охраны на такие объекты.

91. Делегация Марокко поддержала заявление Африканской группы, подчеркнув важность МКГР, и отметила проделанную Комитетом работу. Делегация выразила мнение, что МКГР должен продолжать свою работу. Отмечая усилия Председателя, делегация поддержала его предложение. Делегация также подчеркнула важность обеспечения МКГР необходимыми материальными ресурсами для проведения его работы и разработки международного инструмента по охране этой богатой области.

92. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) отметил, что Международный договор о растительных генетических ресурсах для продовольственных и сельскохозяйственных целей («Договор») обеспечивает согласованную на международном уровне структуру для сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для указанных целей, впервые признав права фермеров в юридически обязательном

международном соглашении и учредив многостороннюю систему доступа и участия в выгодах применительно к генетическим ресурсам зерновых культур. Договор стремительно приближается к вступлению в силу и первое заседание руководящего органа намечено на 2004 г. Представитель отметил, что его организация внимательно следит и поддерживает работу в рамках МКГР с момента его создания, учитывая его прямые последствия для Договора и Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для продовольственных и сельскохозяйственных целей, которая является единственным межправительственным органом, имеющим мандат на рассмотрение всех политических аспектов генетических ресурсов для продовольственных и сельскохозяйственных целей. Комиссия продолжит внимательно следить и вносить свой вклад в работу МКГР. Представитель отметил, что по таким важным и деликатным вопросам государства-члены должны искать точки соприкосновения в работе двух организаций и в других форумах в духе взаимного уважения соответствующих индивидуальных и дополняющих друг друга мандатов. Он с удовлетворением отметил вклад Секретариата ВОИС в переговоры по заключению упомянутого Договора, который также отметили все страны, участвовавшие в переговорах. Представитель добавил, что Временный комитет в рамках Договора предлагает ВОИС оказать необходимую техническую помощь в контексте его дальнейшей работы над стандартным соглашением по передаче материалов, которое будет использоваться при реализации многосторонней системы в рамках Договора по доступу и участию в выгодах.

93. На основе предложения Председателя и учитывая важную роль интеллектуальной собственности в связи с генетическими ресурсами, традиционными знаниями и фольклором, Генеральная Ассамблея ВОИС приняла следующее решение:

(i) Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) продолжит свою работу в течение следующего двухлетнего периода по вопросам, включенным в его предшествующий мандат;

(ii) его работа будет, в частности, сфокусирована, на рассмотрении аспектов интеллектуальной собственности этих вопросов без ущерба работе, осуществляемой в других форумах; и

(iii) не исключены любые результаты его работы, включая возможную разработку международного документа или документов.

94. Генеральная Ассамблея обратилась к МКГР с просьбой ускорить работу и представить отчет о ходе работы сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 2004 г.

95. Генеральная Ассамблея также обратилась к Международному бюро с просьбой продолжить оказание помощи МКГР, предоставляя государствам-членам необходимые экспертные знания и документацию.

96. Делегация Венесуэлы заявила, что ввиду процедурных причин она берет слово уже после принятия решения Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Делегация поблагодарила Председателя за усилия, направленные на гармонизацию позиций по этим вопросам, но отметила, что, несмотря на эти усилия, решение не удовлетворяет делегацию Венесуэлы и не отражает интересы и чаяния Венесуэлы. Делегация отметила, что она проявляла гибкость и работала в духе сотрудничества, но достигнутые результаты не отвечают ее целям. К делегации обращались с просьбой быть более гибкой, но в то же время она считает, что такое давление должно применяться к тем, кто выступает против развития этой системы, а не к стране, имеющей особые интересы в этой области и имеющей мандат от своих местных общин и коренных народностей, равно как и четкий конституционный мандат охранять генетические ресурсы, традиционные знания и фольклор. Делегация отметила, что она проявляла активность

по всем пунктам на всех пяти сессиях МКГР и что приверженность Венесуэлы работе в этой области была продемонстрирована на многих проходивших заседаниях, а также на заседаниях, которые будут проходить совместно с представителями коренных народностей и местных общин. Делегация пояснила, что она не может согласиться с консенсусом, но не будет возражать против того, что было одобрено. Делегация также пояснила, что договор, который появится в результате этой продолжительной работы, не будет являться простой базой данных или каталогом. Цель МКГР состоит в разработке системы, позволяющей местным народностям и коренным общинам иметь инструмент, содействующий их развитию. Делегация выразила озабоченность по поводу невозможности финансирования участия представителей местных общин и коренных народностей в этих заседаниях. Делегация указала, что будет сложно убедить власти и коренные народности, если на следующих сессиях не будут рассматриваться реальные элементы охраны этих объектов. В заключение, делегация поблагодарила Председателя МКГР за серьезный подход, объективность и мудрость, проявленные в ходе его работы.

97. Генеральная Ассамблея приняла к сведению техническое исследование, содержащееся в документе WO/GA/30/7 Add.1, и одобрила его передачу Секретариату Конвенции по биологическому разнообразию (КБР) в качестве технического справочного документа с учетом договоренностей, изложенных в пунктах 3 и 4 документа WO/GA/30/7, для информационных целей Конференции сторон КБР и соответствующих вспомогательных рабочих групп в рамках КБР.

ПУНКТ 17 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

НАЗВАНИЯ ДОМЕНОВ В ИНТЕРНЕТЕ

98. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/30/2.

99. Секретариат напомнил, что на заседании в сентябре 2002 г. Генеральная Ассамблея ВОИС рекомендовала внести изменения в Единую политику по урегулированию споров в области названий доменов (ЕПУС), предусмотрев охрану полных и кратких названий международных межправительственных организаций и названий стран от их нарушающей регистрации в качестве названий доменов. Секретариат доложил, что он направил эти рекомендации Совету Корпорации Интернет по присвоению названий и номеров (ICANN), которая в свою очередь направила их во внутренние комитеты ICANN, включая Правительственный консультативный комитет (ПКК). Далее Секретариат пояснил, что ПКК поддержал реализацию рекомендаций ВОИС и предложил учредить объединенную рабочую группу представителей различных комитетов ICANN для рассмотрения практических последствий реализации этих рекомендаций. Эта рабочая группа, в которую также входит представитель ВОИС, учреждена в рамках ICANN.

100. Выступая от имени Европейского Сообщества, а также присоединяющихся государств, делегация Италии отметила, что на сессии в сентябре 2002 г. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла решение не предпринимать каких-либо непосредственных шагов для решения вопроса о нарушающей регистрации географических указаний в качестве названий доменов. Делегация отметила, что названия доменов связаны с вопросами интеллектуальной собственности, хотя в настоящий момент они не классифицированы в качестве объектов интеллектуальной собственности. Делегация подчеркнула сложности, которые могут создать названия доменов для географических указаний, которые охраняются согласно положениям ряда международных договоров, включая Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, Лиссабонское соглашение по охране мест происхождения и их международной регистрации и

Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (ТРИПС). Делегация выразила пожелание, чтобы в целях решения этих проблем осуществлялась дальнейшая работа, и напомнила о заявлении, сделанном от имени Европейского Союза на последней сессии Генеральных Ассамблей. Делегация завершила выступление, заявив, что опыт, накопленный ВОИС в области названий доменов, будет очень полезным в достижении удовлетворительных результатов.

101. Генеральная Ассамблея приняла к сведению содержание документа WO/GA/30/2 и, в частности, статус рекомендаций государств-членов ВОИС применительно к ICANN.

ПУНКТ 20 ОБЪЕДИНЕННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ; ДОКЛАДЫ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ (ОИГ)

102. Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/30/4.

103. Представитель Объединенной инспекционной группы (ОИГ) выразил удовлетворение ОИГ по поводу великолепного сотрудничества со стороны ВОИС. ОИГ приветствовала открытый подход ВОИС к конструктивному диалогу и ценит своевременные и продуманные комментарии, которые Организация представила по докладам ОИГ. В частности, представитель отметил позитивный обмен мнениями между ОИГ и Секретариатом ВОИС в выработке официального подхода к рассмотрению и последующим мерам по этим докладам. ОИГ с удовольствием отмечает, что «Экспериментальная схема для последующих мер по докладам ОИГ», изложенная в пунктах 43 – 54 рассматриваемого документа, передана на одобрение Генеральной Ассамблеи. Представитель отметил, что помимо самой ООН аналогичные процедуры уже одобрены законодательными органами ряда организаций системы ООН, включая ФАО, ИКАО, ЮНЕСКО, ЮНИДО, ВПС, МПП, ВОЗ и ВМО.

104. Представитель ОИГ затем высказал некоторые комментарии по докладам ОИГ, представленным Генеральной Ассамблее. Первый из них рассматривает вопросы системы надзора за исполнением решений. Со ссылкой на пункт 60 документа WO/GA/30/4, в котором говорится, что многие рекомендации ОИГ имеют ограниченную актуальность для ВОИС, представитель ОИГ заявил, что он не хотел бы дискутировать по этому вопросу, а скорее хотел бы заверить Генеральную Ассамблею, что Группа постарается, чтобы в будущем доклады имели большую актуальность, отвечая озабоченности организаций системы ООН. В этой связи ОИГ в ближайшем будущем вводит новые процедуры формулирования рабочей программы Группы с целью лучшего отражения озабоченностей и интересов организаций. В свете этого Генеральная Ассамблея может еще раз рассмотреть этот вопрос на более позднем этапе.

105. Следующий доклад ОИГ рассматривал вопросы вовлечения организаций гражданского общества в деятельность по техническому сотрудничеству системы организаций ООН и сотрудничества с ними. Деятельность ВОИС в этой области заслуживает всяческой похвалы. В частности, представитель ОИГ отметил Программу ВОИС по сотрудничеству в целях развития, которая обеспечивает тесный контакт с промышленностью и торговлей, профессиональными и потребительскими ассоциациями. ОИГ с удовлетворением отметила деятельность Всемирной Академии ВОИС, ее программу для малых и средних предприятий и другие инициативы, направленные на установление и поддержание конструктивных связей с гражданским обществом. ОИГ призвала ВОИС продолжать партнерские связи с организациями гражданского общества и поддерживать высокие стандарты и политические директивы для управления этими вопросами.

106. Ссылаясь на доклад ОИГ по вопросу об отправлении правосудия, представитель ОИГ отметил, что рекомендация 2 доклада направлена на укрепление способности организаций проводить неофициальные процедуры примирения и посредничества и создавать функции омбудсмена. Генеральный Секретарь ООН в прошлом году учредил Бюро омбудсмена. В этой связи ОИГ хотела бы с удовлетворением отметить, что Генеральный директор ВОИС недавно также назначил Медиатора для рассмотрения проблем и жалоб персонала. Другая рекомендация рассматривает вопросы гармонизации работы и процедур Административного трибунала МОТ, который включает ВОИС, и Административного трибунала ООН. Инспекторы обнаружили, что базовые положения и рабочие процедуры двух трибуналов разнятся по ряду важных аспектов. В этом контексте Генеральная Ассамблея ООН обратилась к ОИГ с просьбой «изучить возможности гармонизации статуса Административного трибунала ООН и Административного трибунала МОТ...для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на 59-й сессии», которая намечена на 2004 г. Поскольку этот вопрос представляет интерес и для ВОИС, ОИГ будет информировать ВОИС о развитии событий.

107. Доклад ОИГ о приносящих доходы видах деятельности содержит обзор политики и практики организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении приносящих доход видов деятельности. Эта деятельность включает, например, продажу публикаций, оказание платных услуг, обслуживание обедов, сдачу в аренду служебных помещений, а также продажу сувениров и подарков. В отчете признается, что для большинства организаций – за исключением ВОИС – основная цель этой деятельности фактически состоит не в получении доходов или участии в коммерческих предприятиях как таковых, что противоречило бы Уставу, а скорее в значительном расширении поддержки организаций. Однако, в докладе также подчеркивается необходимость рационализации и укрепления политики и практики такой деятельности как средства достижения этих целей. В своих коллективных комментариях к этому докладу члены Совета по координации исполнительных глав организаций системы ООН (СИГ) приветствовали этот доклад и своевременно и положительно прокомментировали большинство содержащихся в нем рекомендаций. Учитывая, что приносящие доход виды деятельности составляют основу доходов ВОИС, что является исключением, этот доклад представляет большой интерес для Организации. Действительно, приносящая доход деятельность ВОИС отмечается в качестве наилучшей практики и широко освещается в докладе. Представитель ОИГ подтвердил оценку ОИГ в адрес ВОИС за полезный вклад и обширный опыт, которым Организация поделилась с ОИГ при подготовке этого доклада.

108. Касаясь доклада ОИГ об управлении информацией в организациях системы Организации Объединенных Наций, отмечается, что организации системы ООН за последнее десятилетие истратили почти 1 млрд. долл. США на введение или разработку систем управления информацией, направленных на облегчение управления людскими ресурсами, финансами и административными вопросами. Несмотря на объемы вовлеченных ресурсов, сотрудничество между учреждениями и координация систем управления информацией являются неудовлетворительными. Продолжает вызывать озабоченность существующая в организациях тенденция подчеркивать различия, а не общие черты в таких областях, как обработка платежных ведомостей, управление счетами людскими ресурсами. ОИГ считает, что организации системы ООН под руководством Генерального Секретаря как председателя СИГ должны активизировать сотрудничество в целях минимизации и предотвращения дублирования работ и инвестиций. Для придания стимула такому сотрудничеству для государств-членов важно через директивные органы направить четкую и последовательную установку Секретариатам организаций системы ООН. В этом отношении представитель ОИГ рад отметить, что Секретариат ВОИС уже реализует эти три рекомендации, адресованные директивным органам. В отношении рекомендации 1 ОИГ отметила прогресс в направлении расширения проекта комплексной системы административного управления (AIMS) на такие области, как закупка, управление командировками, управление людскими ресурсами и платежная ведомость. Что касается рекомендации 2, уже назначен Главный информационный

сотрудник (СЮ), обязанности которого совпадают с обязанностями, содержащимися в рекомендации ОИГ. В отношении рекомендации 3 в ВОИС уже предприняты шаги в целях разработки системы управления информацией.

109. Последний из докладов ОИГ рассматривает вопросы многоязычия в системе Организации Объединенных Наций. Три рекомендации, которые требуют принятия мер от соответствующих директивных органов, в подробностях изложены в пунктах 87, 90 и 92 документа WO/GA/30/4. Первая рекомендация основана на выводе, что хотя большинство руководящих органов считает многоязычие результатом их международного характера и готовы поддерживать языковой паритет, существуют различные категории языков, используемых для синхронного перевода, письменного перевода и направления сообщений. Поэтому существует необходимость в совершенствовании статуса различных языков с целью наилучшего удовлетворения ожиданий различных партнеров. Рекомендация 6(b), содержащаяся в этом докладе, призывает руководящие органы анализировать собственные потребности применительно к актуальным документам или положениям документов, переданных государствами-членами, с тем, чтобы помочь сократить общий увеличивающийся объем документации, подготавливаемой к их заседаниям. Такой анализ в значительной степени будет содействовать поддержке усилий, предпринимаемых в этом направлении Секретариатами. Рекомендация 7, содержащаяся в этом докладе, обусловлена тем фактом, что часто директивные органы незамедлительно просят у Секретариата расширить многоязычие без достаточного учета соответствующих финансовых последствий. основополагающий принцип состоит в том, что регулярный бюджет должен быть основным источником усовершенствований, в особенности в рамках подхода к бюджету, ориентированному на результаты. Это не обязательно влечет за собой увеличение общего бюджета, поскольку это также можно достичь за счет перераспределения ресурсов, установления приоритетов и более проактивного партнерства, для которого существуют соответствующие возможности.

110. До принятия экспериментальной схемы в отношении последующих мер по докладам ОИГ представитель ОИГ выразил надежду, что доклады ОИГ, представленные нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, станут предметом положений, содержащихся в процедуре, и что Генеральная Ассамблея предпримет шаги по рекомендациям, содержащимся в них, тем самым способствуя действиям Секретариата по реализации этих докладов в соответствии с процедурой принятия последующих мер.

111. Делегация Российской Федерации поблагодарила Генерального директора за прекрасно подготовленный документ и подтвердила свою позицию в отношении действительной потребности введения в международные организации, включая ВОИС, систему мониторинга и надзора за реализацией рекомендаций контрольных органов, включая ОИГ. Делегация поблагодарила Секретариат за достигнутый прогресс в этой конкретной области, отмечая, что в рамках ВОИС стало возможным создать экспериментальную схему по реализации рекомендаций. В отношении доклада ОИГ об усилении надзорной роли руководящих органов делегация заявила, что она поддерживает рекомендацию 2(d), которая касается создания в рамках международных организаций небольших экспертных консультативных органов по административным, финансовым и смежным вопросам. Делегация не совсем понимала некоторую негативную реакцию Секретариата в плане того, что в рамках ВОИС уже существуют другие экспертные органы. Если Секретариат возражает идее создания небольшого органа рекомендованного типа, т.е. небольшого органа, который мог бы отчитываться Комитету по программе и бюджету, тогда, возможно, следует обдумать другой подход при рассмотрении документов, которые имеют серьезные финансовые последствия, возможно, следуя примеру других органов ООН. В этом контексте делегация упомянула Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам ООН. Касаясь доклада ОИГ о многоязычии в системе ООН, делегация в общих чертах согласилась с оценкой Генерального директора в том плане, что положение в ВОИС достаточно хорошее. Однако, существует несколько областей, где возможен дальнейший прогресс. Делегация отметила, что

в различных Постоянных комитетах, несмотря на наличие синхронного перевода на шесть официальных языков, документы, как правило, готовятся только на английском, французском и испанском языках. Кроме того, некоторые органы, как правило, используют только английский и французский языки. Делегация заявила, что возможно принятие определенных конкретных шагов в направлении улучшения этой ситуации.

112. Делегация Египта приветствовала документ и подтвердила важную роль, которую она придает положению ВОИС как специализированного учреждения системы ООН. Делегация приветствовала все рекомендации и резолюции, которые вносят вклад в гармонизацию деятельности, процедур и практики ВОИС с используемыми в рамках системы ООН. Касаясь пункта 19 документа о связи между ВОИС и частным сектором, делегация считала, что здесь должна быть сделана ссылка на пересмотренную программу и бюджетное предложение (документ WO/PBC/7/2), который был рекомендован к принятию седьмой сессией Комитета по программе и бюджету.

113. Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению информацию и рекомендации, содержащиеся в документе WO/GA/30/4.

[Конец документа]